MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tat-30 ta' April, 2003

Citazzjoni Numru. 38/2002/1

Anthony Micallef

vs

1. Helen Taliana f'isimha proprju kif ukoll f'isem uliedha minuri Donna u Dylan.

2. Direttur Registru Pubbliku.

Il-Qorti,

<u>I. PRELIMINARI.</u>

Rat ic-citazzjoni attrici a fol. 1 fejn gie premess:-

Illi l-konvenuta Helen gia' mart Antoine Abela tweldulha zewg ulied, Donna fid-9 ta' Novembru 1991 li ghandha Att tat-Twelid bin-numru ta' iskrizzjoni 5629 ta' l-1991, u

Dylan fl-24 ta' Jannar 1994 li ghandu Att tat-Twelid bin-numru ta' iskrizzjoni 697 ta' 1-1994.

Illi b'sentenza mhux appellata tal-Prim' Awla tal-Qorti Civili tat-8 ta' Frar 1994 fl-ismijiet **"Antoine Abela vs Direttur tar-Registru Pubbliku et"** gie dikjarat li Antoine Abela mhux il-missier ta' l-imsemmija minuri Donna.

Illi b'sentenza mhux appellata tal-Prim' Awla tal-Qorti Civili tal-31 ta' Jannar 1997 fl-ismijiet **"Antoine Abela vs Direttur tar-Registru Pubbliku et"** gie dikjarat li Antoine Abela mhux il-missier ta' l-imsemmi minuri Dylan.

Illi fil-21 ta' Gunju 1994 iz-zwieg ta' l-istess Helen ma' Antoine Abela gie dikjarat null mill-Prim' Awla tal-Qorti Civili, liema sentenza hija definittiva.

Illi dan l-annullament ma giex rifless fic-certifikati tat-twelid tal-minuri Donna u Dylan, li ghadhom sal-lum juru l-partikolaritajiet ta' dak li kien ir-ragel tal-konvenuta bhala l-missier, b'annotazzjonijiet tat-2 ta' Marzu 1994 u tas-27 ta' Frar 1997 rispettivament, li jghidu li l-missier huwa *"MISSIER MHUX MAGHRUF"* u *"UNKNOWN FATHER"* rispettivament.

Illi l-attur jaf li bhala fatt huwa jigi l-missier naturali ta' l-imsemmija minuri Donna u Dylan.

Illi fic-certifikat tat-twelid tal-minuri Donna taht l-intestata *"Isem u kunjom l-Omm"* Helen Taliana hija kwalifikata bhala *"WIFE OF THE SAID ANTOINE ABELA".*

Illi fic-certifikat tat-twelid tal-minuri Dylan, kemm taht l-intestata *"Isem u kunjom l-omm"* kif ukoll taht it-tielet annotazzjoni Helen Taliana hija kwalifikata bhala *"WIFE OF ANTOINE ABELA"*.

Illi l-attur ghandu nteress li jirrikonoxxi lill-minuri DONNA u DYLAN bhala wliedu, u li c-certifikat ta' wliedu Donna u Dylan ikunu jirriflettu l-verita' maghrufa lilu.

Illi l-istess attur talab lil din l-Onorabbli Qorti sabiex:-

1. Tiddikjara li l-attur Anthony Micallef huwa missier il-minuri DONNA u DYLAN.

2. Tordna Ii l-att tat-twelid tal-minuri Donna li jgib in-numru ta' iskrizzjoni 5629 ta' I-1991 jigi korrett kif gej:-

Ghal dawk li huma partikolaritajiet ta' missier it-tarbija, fil-kolonna li tindika *"isem u kunjom il-missier"* il-kliem *"ANTOINE ABELA"* jigi sostitwit bil-kliem *"ANTHONY MICALLEF"*; fil-kolonna li tindika *"Professjoni, sengha jew stat iehor"* il-kliem *"SECURITY GUARD"* jigu sostitwita bil-kliem *"LABOURER"*; fil-kolonna li tindika *"Eta`"* il-figura *"23"* ghandha tibqa' kif inhi; fil-kolonna li tindika *"Fejn twieled missier"* il-kelma *"SLIEMA"* tigi sostitwita bil-kelma *"ATTARD"*; fil-kolonna li tindika *"Fejn joqghod il-missier"* il-kelma *"BIRKIRKARA"* tigi sostitwita bil-kliem *"RABAT MALTA"*; u fil-kolonna Ii tindika *"Isem u Kunjom il-missier tal-missier, u jekk hux haj jew mejjet"* il-kliem *"PAUL ABELA – ALIVE"* jigu sostitwiti bil-kliem *"GEJTU MICALLEF – ALIVE"*.

Ghal dawk li huma partikolaritajiet ta' l-omm, tordna li fil-kolonna li tindika *"Isem u kunjom l-omm"* il-kliem *"WIFE OF THE SAID ANTOINE ABELA"* jigi sostitwit bil-kelma *"TALIANA"*, jew alternattivament tizdied annotazzjoni Ii tghid Ii z-zwieg bejn Helen Abela u Antoine Abela gie dikjarat null b'sentenza definittiva tal-21 ta' Gunju 1994.

2. Tordna li l-att tat-twelid tal-minuri Dylan li jgib in-numru ta' iskrizzjoni 697 ta' 11994 jigi korrett kif gej:-

Ghal dawk li huma partikolaritajiet ta' missier it-tarbija, fil-kolonna li tindika *"isem u kunjom il-missier"* il-kliem *"ANTOINE ABELA"* jigi sostitwit bil-kliem *"ANTHONY MICALLEF";* fil-kolonna li tindika *"Professjoni, sengha jew stat iehor"* il-kliem *"SECURITY GUARD"* jigu sostitwiti bil-kliem *LABOURER;* fil-kolonna li tindika *"Eta`"* il-figura *"25"*_ghandha tibqa' kif inhi; fil-kolonna li tindika *"Fejn twieled ilmissier"* il-kelma *"SLIEMA"* tigi sostitwita bil-kelma *"ATTARD"*; fil-kolonna li tindika *"Fejn joqghod il-missier"* il-kelma *"BIRKIRKARA"* tigi sostitwita bil-kelma

“RABAT”; u fil-kolonna li tindika *“Isem u Kunjom il-missier tal-missier, u jekk hux haj jew mejjet”* il-kliem *“PAUL ABELA – ALIVE”* jigu sostitwiti bil-kliem *“GEJTU MICALLEF – ALIVE”.*

Ghal dawk li huma partikolaritajiet ta' l-omm, tordna li fil-kolonna li tindika *“Isem u kunjom l-omm”* il-kliem *“WIFE OF THE SAID ANTOINE ABELA”* jigi kancellat, u t-tielet annotazzjoni li tghid li b'decizjoni tal-Qorti tas-27 ta' Frar 1997 kunjom l-omm inbidel ghal *“WIFE OF ANTOINE ABELA”* tigi kancellata u sostitwita b'annotazzjoni li tghid li z-zwieg bejn Helen nee’ Taliana u Antoine Abela gie dikjarat null b'sentenza definittiva tal-21 ta' Gunju 1994.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti, li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni attrici a fol. 3 tal-process;

Rat il-lista ta’ xhieda u d-dokumenti esebiti a fol. 4 sa 6 tal-process;

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tad-Direttur Registru Pubbliku tat-3 t’April 2002 a fol. 16 fejn gie eccepit:-

1. Illi s-sentenza tal-annullament taz-zwieg ta’ Helen u Antoine Abela datata 21 ta’ Gunju 1994 ma giet qatt registrata fir-Registru Pubbliku;

2. Illi huwa mhux edott mill-fatti l-ohra kif dikjarati fic-citazzjoni odjerna u ghalhekk jirrimetti ruhu ghall-provi dwar it-talbiet u ghall-gudizzju ta’ din l-Onorabbli Qorti;

3. Illi qabel xejn ghandu jsir id-debitu avviz fil-gazzetta tal-Gvern *ai termini* tal-**artikolu 254 tal-Kap 16**;

4. Illi fi kwalunkwe kaz it-tibdil rikjest fl-atti mertu tal-kawza odjerna mhumiex attribwibbli ghal xi nuqqas tal-konvenut li ghaldaqstant m’ghandux jigi soggett ghall-ispejjez;

5. Salvi eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni u l-lista tax-xhieda tad-Direttur Registru Pubbliku a fol. 17 tal-process.

Rat il-pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern datata 5 ta' Marzu 2002 a fol. 14 tal-process.

Rat il-verbal tal-24 t'April 2002 fejn Dr. Leslie Cuschieri ghall-attur li ta ruhu b'notifikat bl-avviz tal-appuntament tal-kawza. Dehret il-konvenuta Helen Taliana li ammettiet it-talbiet attrici kif dedotti. Inaghta digriet affidavit tal-partijiet b'terminu ta' erbghin (40) jum kull wiehed u l-kawza thalliet ghall-10 t'Ottubru 2002 ghall-finali trattazzjoni.

Rat in-nota tal-attur Anthony Micallef datata 16 ta' Lulju 2002 li permezz taghha esebixxa l-affidavit tieghu stess u tal-konvenuta kontumaci Helen Taliana sabiex jigu nfilzat fil-process *ai termini* tal-**Att XVIII tal-1984**, flimkien ma' tliet dokumenti mmarkati Dok "AM1" sa Dok "AM3".

Rat in-nota tad-Direttur tar-Registru Pubbliku tal-24 ta' Lulju 2002 fejn irriserva d-dritt ghall-kontro-ezami tax-xhieda moghtija permezz tal-affidavits tal-attur u Helen Taliana.

Rat il-verbal tal-10 t'Ottubru 2002 fejn fuq talba taz-zewg partijiet il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-30 t'April 2003.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

<u>II. KONSIDERAZZJONIJIET.</u>

Illi l-attur qed jitlob lil din il-Qorti sabiex tiddikjara li huwa l-missier naturali ta' Donna u Dylan li twieldu minn Helen Taliana gja' mart Antoine Abela fid-9 ta' Novembru 1991 (Att tat-Twelid 5629/1991) u fl-24 ta' Jannar 1994 (Att tat-Twelid 694/1994) rispettivament, u li konsegwentement

tordna li fic-certifikati tat-Twelid rispettivi taghhom il-paternita' tieghu tigi rikonoxxuta.

Illi jidher car li l-attur qed jipprevalixxi ruhu mill-**Artikolu 77 tal-Kap 16** li jghid testwalment li:-

"Il-legittima' ta' tifel imwieled matul iz-zwieg tista' tigi attakkata wkoll minn kull min ikollu interess, jekk jipprova illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt gurnata u l-mija u tmenin gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien fl-impossibilita' fizika li jghammar ma' martu minhabba li kien il-boghod minnha".

Illi ma hemm l-ebda dubju li jekk l-attur qed jippretendi li huwa l-missier tal-minuri huwa ghandu nteress li jaghmel din il-kawza, pero' qabel ma tigi trattata l-istess, trid tigi sorvolata d-dispozizzjoni tal-**Artikolu 81 tal-Kap 16** li tipprovdi li:-

(1) *"Hadd ma jista' jitlob stat kuntrarju ghal dak li jaghtuh l-att tat-twelid bhala iben legittimu u l-pussess ta' stat li jaqbel ma' dak l-att.*

(2) Hekk ukoll, hadd ma jista' jattakka l-istat tal-iben legittimu ta' tifel li jkollu l-pussess ta' stat li jaqbel ma' l-att tat-twelid tieghu".

Illi huwa car li l-hsieb tal-ligi huwa dak li jipprotegi l-istat ta' legittima tal-persuna, la darba din twieldet fiz-zwieg, u ladarba l-istat tal-istess minuri huwa konformi mal-istess diskrezzjoni wkoll hajja tieghu, hekk mizmum fir-rejalta' socjali bhala iben l-istess konjugi. Illi fil-fatt fil-kawza fl-ismijiet **"Pierre Travers Tauss vs Direttur tar-Registru Pubbliku et"** (P.A. F.G. C. 10 ta' Mejju 1996 inghad li :-

"Dak li jissejjah ir-'raison d'etre' ta' din id-dispozizzjoni tal-ligi nostrali jinsab enkapsulat fil-kumment tal-awtur Ricci meta huwa jikkomenta dwar dispozizzjoni analoga tal-Kodici Taljan … …." "Egli ha osservato esistere nell'ordine stesso delle cose una presunzione che sta per la inviolabilita' dal talamo a per il rispetto della fedelta' coniugale, la quale presunzione viene avvolorata dalla

vita comune degli sposi e fa riguardare il marito come il padre dei concepiti da sua moglie durante il matrimonio. I giuconsulti romano intesero questa presunzione e l' incarnazione della formula solenne 'pater is est quiem justae nuptiae demonstrat'. A questo principio, che non e' tanto un dettato dell' antica sapienza, quanto un postulato della stessa ragione, confortato dall' esperienza di molti secoli, si e' attentuato il legistatore patrio, e percio' nell' articolo 159, che il marito e' padre del figlio concepito durante il matrimonio" - (**Diritto Civili.** Vol. 1 para 49 pag. 76).

Illi in effetti l-**Artikolu 67 tal-Kap 16,** (li jikkorrispondi mal-artikolu 159 tal-Kodici Taljan) jipprovdi li:-

"L-iben imnissel matul iz-zwieg jitqies li hu bin zewg ommu".

Illi fil-fatt din l-azzjoni ttentata mill-attur hija wahda minn tliet azzjonijiet permessibbli fil-ligi taghna sabiex tigi attakkata l-legittimita' ta' l-ulied u cjoe':

(a) L-azzjoni ta' diskonoxximent jew ta' *denegata paternita'* a bazi tal-**Artikolu 70 tal-Kap 16** li hija miftuha ghar-ragel li fic-certifikat tat-twelid huwa ndikat bhala missier it-tifel imwieled fiz-zwieg, u dan fil-kazijiet indikati tassativament fis-**Subartikolu (1) (a) sa (d),** liema azzjoni tattakka l-presunzjoni *"pater est quae iustiae demonstrat",* u twassal biss mhux biex jigi determinat il-missier tat-tarbija imma biss ghad-dikjarazzjoni li r-ragel ta' l-omm ma huwiex il-missier, liema azzjoni ghandha tigi prezentata fit-termini stretti moghtija fl-**Artikolu 73 tal-Kap 16.**

(b) It-tieni azzjoni hija dik moghtija biss lit-tifel *ai termini* tal-**Artikolu 84** sabiex jitlob l-istat ta' iben legittimu u ghaliha japplikaw ir-regoli stabiliti fl-**Artikoli 82 sa 85 tal-Kap 16.**

Illi a propozitu ta' din l-azzjoni nghad fil-kawza **"Antonio Scerri Gauci vs Dottor Giovanni Scicluna nomine et"** (A.C. 14 ta' Jannar 1952 li:-

"Illi din l-ahhar azzjoni tat-tfittxija ta' paternita' hija moghtija biss lit-tifel u hija estiza lill-werrieta jew dixxendenti tieghu fil-kaz biss previst mill-ligi.

It-tifel ghandu d-dritt li jitlob stat kuntrarju ghal dak li jaghtih l-att tat-twelid meta ma jkollux pussess ta' stat konformi ma' l-att tat-twelid, u ebda limitazzjoni ohra ma timponilu l-ligi ghall-ezercizzju ta' dik l-azzjoni. Ghaldaqstant lilu ma tolqtux il-limitazzjoni li tolqot lil persuni ohra nteressati, konsistenti f'illi huma jkollhom jippruvaw l-impossibilta' fizika ta' koabitazzjoni tal-prezenti ġenituri tat-tifel fi zmien rilevanti minhabba lontananza.

Meta t-tifel ma hux ostakolat fl-ezercizzju ta' l-azzjoni ta' ricerka tal-paternita' tieghu bil-fatt li dik l-impossibilta' fizika ma tirrizultax; l-unika limitazzjoni li tolqtu hija dik illi tolqtu meta huwa jkun jippossjedi stat konformi mal-att tat-twelid tieghu"

Illi f'kaz maghmul a bazi ta' din l-azzjoni fis-sentenza **"Walter Ahar nomine vs Pio Micallef"** (P.A. A. J. M. 21 ta' Frar 1996) inghad illi *"minn dan it-taghlim jidher li l-fatt li r-ragel ta' omm it-tarbija kien prezenti Malta u kellu l-possibilta' li jkollu relazzjoni ma' martu, ma ghandu jkun ta' ebda xkiel fl-indagini li ghandha ssir sabiex tigi stabbilita l-identita' tal-missier naturali tal-istess attur".*

(c) It-tielet azzjoni hija dik kontemplata fl-**Artikoli 76 u 77 tal-Kap 16** fejn ghal dak li huwa relevanti ghal dik il-kawza fl-**Artikolu 77** jinghad li:-

"Il-legittimita' ta' tifel imwieled matul iz-zwieg tista' tigi attakkata minn kull min ghandu nteress, jekk jipprova illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt gurnata u l-mija u tmenin gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien f'impossibilta' li jghammar ma' martu minhabba li kien il-boghod minnha".

Illi din l-ahhar azzjoni msemmija ta' mpunjazzjoni ta' legittimita' hija miftuha ghal kull terz, inkluz lill-omm u lill-istess tifel peress li hija disponibbli ghal min ghandu nteress, inkluz il-persuna li tallega li hija missier it-tifel.

Illi minn dan kollu jirrizulta li l-ligi taghti l-opportunita' lill-diversi persuni fil-parametri hemm indikati, u biss bl-azzjonijiet fuq indikati sabiex tigi denagata l-paternita' jew anke kontestata l-legittimita`.

Illi pero' fl-opinjoni ta' din il-Qorti l-azzjoni a bazi tal-**Artikolu 77** hija subordinata ghal dak li hemm provdut fl-**Artikolu 81** li jipprovdi li l-istat ta' iben legittimu ma jista' jigi attakkat minn hadd, lanqas mill-iben innifsu jekk il-minuri jkun akkwista l-*istatus* ta' iben legittimu mill-att tat-twelid u l-pussess tal-istess stat li jaqbel ma' tali att.

Illi fi kliem iehor l-azzjoni ttentata skond **l-Artikolu 77** sabiex tirnexxi trid issir fl-ewwel lok a bazi ta' iben jew bint li skond l-att ta' twelid ma jkunx ikkunsidrat bhala legittimu, jew ghalkemm l-istess att ta' twelid jikkunsidrah legittimu, huwa ma jkunx jippossedi l-istess stat ta' legittimu.

Illi l-pussess ta' l-istat ta' iben legittimu skond **l-Artikolu 80** *"stabbilit minn gabra ta' fatti, mehudin flimkien, li jiswew biex juru r-rabta ta' filjazzjoni u ta' demm bejn it-tifel u l-familja li hu jghid li hi l-familja tieghu.*

L-ewlenin fost dawn il-fatti huma:-

(a) Illi t-tifel ikun gieb dejjem il-kunjom tal-missier li tieghu jghid li huwa l-iben;

(b) Illi l-missier ikun trattah bhala ibnu, u, f'dik il-kwalita' haseb ghall-manteniment u edukazzjoni tieghu, u sabiex jikkollokah;

(c) Illi t-tifel gie dejjem maghruf bhala tali min-nies;

(d) Illi huwa ikun maghruf bhala tali mill-familja".

Illi dan ifisser skond is-sentenza **"Malika Cachia Ejjebili et vs Ahmed Kamel El Din et"** (PA.RCP 26 ta' Jannar 2000) li skond il-provvedimenti tal-**Artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta,** huwa biss jekk ikun hemm *"nuqqas ta' att ta' twelid **jew** tal-pussess ta' stat* (u dan skond kif

definit fl-**Artikolu 80 tal-Kap 16**) *inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz, … … … li l-prova tal-filjazzjoni tista' ssir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi".*

Illi mis-sentenzi fuq citati din hija l-unika konkluzjoni logika li tista' tinghata meta jigu mqabbla l-**Artikoli 81** mal-**Artikolu 77,** *stante* li jidher li fl-opinjoni ta' din il-Qorti, il-kundizzjoni kontenuta fl-**Artikolu 77** dwar l-impossibilita' fizika, hija wkoll kundizzjoni ohra li kull persuna ohra, apparti l-minuri jekk dan jagixxi *ai termini* tal-ligi.

Illi dan jinsab ikkonfermat fis-sentenza **"Mario Maugeri vs Direttur tar-Registru Pubbliku"** (P.A. RCP 13 ta' Jannar 1999) fejn inghad b'riferenza ghall-fatti f'dik il-kawza li *"Dwar l-**Artikolu 81** … … … jigi ndikat li tali artikolu ma huwiex ta' ostakolu ghall-azzjoni odjerna, peress li jidher car mis-segwenti fatt fuq esposti, li l-istess minuri qatt ma kellu l-pussess ta' stat ta' iben legittimu li jaqbel mal-att tat-twelid peress li l-persuna ndikata kienet ilha nieqsa … ... u ommu kienet tghix biss mal-attur".*

Illi minn dan johrog car li jekk iben jew bint ikollhom stat ta' wild legittimu, u jkollhom ukoll il-pussess tal-istess stat konformi mal-att ta' twelid, **hadd** ma jista' jattakka dan l-istat a bazi tal-**Artikolu 77** anke jekk tigi ppruvata l-impossibilta' fizika ndikata fl-istess artikolu. Illi dan gie wkoll konfermat fis-sentenzi **"Concetta Conti nomine vs Angelo Camilleri"** (Vol.XXXII.ii.309) u **"Jesmond Zammit vs Anthony Rapa et"** (P.A. RCP 18 ta' Jannar 2000) fejn inghad:-

*"Illi dan ifisser illi skond il-provedimenti tal-**Artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta,** jekk ikun hemm nuqqas ta' att ta' twelid **jew** ta' pussess ta' stat (u dan skond kif definit fl-**Artikolu 80 tal-Kap 16**) inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz … … il-prova tal-filjazzjoni tista' ssir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi. Fi kliem iehor jekk il-pussess ta' stat ma jaqbilx mac-certifikat tat-twelid il-prova li tohrog mic-certifikat tar-Registru Pubbliku mhux insindakabbli".*

Illi dawn il-principji kollha gew kkonfermati fis-sentenzi **"Stephen Healey vs Clyde Farrugia Vella"** (P.A. RCP deciza fl-1 ta' Marzu 2001 Cit Nru: 1841/98/RCP); **"Carmel Grima et vs Carmelo Borg et"** deciza fil-5 ta' Lulju 2001 Cit Nru. 190/97/RCP, **"Anthony Sant vs John Cutajar et"** (P.A. RCP 10 ta' Novembru 1999); **"Carmel Grima et vs Carmelo Borg et"** (P.A. RCP deciza fil-5 ta' Lulju 2001 Cit Nru: 190/97/RCP); **"Natalino Scerri vs Giovanni Minafo`"** (P.A. RCP deciza fl-14 ta' April 2000 – Cit Nru 1919/98/RCP), **"Domenic Briffa vs Therese Fenech"** (P.A. (RCP) – 30 ta' Mejju 2002 - Cit Nru. 1916/00) u ohrajn.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li l-konvenuta kienet izzewget lil Antione Abela fl-14 ta' Ottubru 1989 u dawn kellhom lill-minuri Silvana li twieldet fil-11 ta' Marzu 1990; sussegwentement jidher li twieldet Donna fid-9 ta' Novembru 1991, li giet dikjarata li ma hijiex it-tifla tal-istess Antione Abela b'sentenza ta' din il-Qorti fl-ismijiet **"Antoine Abela vs Direttur tar-Registru Pubbliku"** fit-8 ta' Frar 1994, u sussegwentement l-konvenuta welldet ukoll lil Dylan fit-8 ta' Frar 1994 li l-istess Antione Abela gie dikjarat mhux missieru b'sentenza fl-ismijiet **"Antoine Abela vs Helen Taliana et"** (P.A. (FGC) 31 ta' Jannar 1997; jirrizulta wkoll li z-zwieg bejn l-istess mizzewgin gie dikjarat null b'sentenza ta' din il-Qorti datata 21 ta' Gunju 1994 fl-ismijiet **"Helen Abela vs Antoine Abela"** (P.A. (FD) 21 ta' Gunju 1994) minn fejn jirrizulta li l-konvenuta kienet izzewget lir-ragel taghha biss ghaliex kienet inqabdet tqila u ghalhekk iz-zwieg gie annullat abbazi tal-**artikolu 19 (1) (d) tal-Kap 255.**

Illi jidher li *nonostante* l-istess dikjarazzjonijiet l-konnotati ta' dak li kien ir-ragel tal-konvenuta xorta baqghu jidhru fic-certifikat tal-istess minuri, *nonostante* l-annullament taz-zwieg bejniethom, u certament li dan ghandu jigi emendat, billi titnehha kull riferenza ghal dak li kien ir-ragel tal-istess konvenuta, partikolarment fuq ic-certifikat tat-twelid tal-istess minuri.

Illi dwar li jitnizzlu d-dettalji tal-missier naturali tal-istess ulied, l-istess sentenzi ta' denegata paternita' kkonfermaw

li l-istess minuri ma kienux wild ta' Antione Abela, pero' l-istess minuri gew indikati bhala wlied *"missier mhux maghruf".*

Illi mill-istess sentenzi jidher car li l-istess minuri kienu fil-fatt u dejjem gew kkunsidrati bhala ulied tal-istess attur, u ghalhekk minn dan jidher li r-rekwiziti tal-**artikolu 77 tal-Kap 16** gew lkoll sodisfatti *stante* li fit-terminu ndikat fl-istess artikolu r-ragel tal-konvenuta qatt ma kellu jew seta' jkollu relazzjoni mal-istess martu u dan kollu skond l-interpretazzjoni tal-istess **Artikolu 77** moghtija u kkonfermata diversi drabi minn dawn il-Qrati tant li dwar il-kuncett ta' *"mpossibilita' fizika"* hemm indikata fl-istess dispozizzjoni tal-ligi. Wiehed jirreferi ghas-sentenza **"Ronald Bray vs Charmaine Bray et"** (P.A. (N.A.) 19 ta' Novembru 1997) fejn inghad li *"l-impossibilita' fizika li ghaliha hemm riferenza ghandha tkun wahda li setghet taffetwa b'xi mod il-koncepiment tat-tarbija".* Tal-istess portata huma s-sentenzi **("Noelle Spiteri vs Ernest Cilia"** P.A. (N.A.) 30 ta' Jannar 1998; **"Francis sive Frank Xeureb vs Maria Bonello"** P.A. (RCP) 22 ta' Marzu 2002**).**

Illi mehuda dawn il-provi mal-fatt li wkoll kif jidher mill-provi li l-istess minuri nfatti dejjem jidher li giet trattata bhala wlied tal-istess attur u l-attur bhala missier trattahom bhala wliedu u pprovda dejjem ghall-manteniment u edukazzjoni taghhom, huma fil-fatt hekk kienu maghrufa dejjem bhala tali min terzi, u mill-familja. Ghalhekk certament li l-pussess ta' stat ta' ulied legittimi ma jinkorrix f'dan il-kaz, ghar-rigward tal-istess minuri. Dan ukoll huwa kkonfermat fis-sentenzi **("Doris Grech vs Joseph Bugeja et" –** P.A. (FGC) 27 ta' Novembru 1998; **"Marika Cachia Ejjebili vs Ahmed Kamel El Din" –** P.A. (RCP) 26 ta' Jannar 2000) u allura ma hemm ebda ostakolu sabiex din l-azzjoni tirnexxi mill-**artikoli 80 u 81 tal-Kap 16.**

Illi dan apparti l-fatt li fil-kaz tal-ewwel wild tal-kontendenti jirrizulta li fl-ewwel sentenza citata kien sar ukoll *DNA*

testing u fil-kaz tat-tieni wild jirrizulta li l-konvenuta kellha wkoll relazzjoni ntimi biss mal-attur odjern u qatt ma' Antoine Abela.

Illi apparti dan wiehed ihares lejn l-**artikolu 20 tal-Kap 255** fejn dan jipprovdi li *nonostante* id-dikjarazzjoni taz-zwieg, l-ulied li jigu koncepiti jew li jittwieldu matul l-istess zwieg dikjarat null ghandhom jigu kkunsidrati li twieldu fiz-zwieg, pero' dan naturalment japplika dment li l-istess ulied ikunu frott tal-istess zwieg skond ir-regoli applikabbli ghal dak li huwa stat ta' legittimita' tal-istess ulied, haga li ovvjament ma tirrizultax f'dan il-kaz *stante* li hemm zewg sentenzi, wahda ghal kull wiehed u wahda mill-istess minuri, fejn huma gew iddikjarati bhala ulied illegittimi tal-istess konvenuta minn missier mhux maghruf.

Illi din il-kawza qed isservi sabiex l-istess attur jirrikonoxxi formalment lil uliedu *ai termini* tal-**artikolu 100 u 100A tal-Kap 16,** u l-affidavit tal-attur f'din il-kawza jista' fih innifsu jigi kkunsidrat bhala dikjarazzjoni ta' paternita' (l-istess jista' jinghad ghal dikjarazzjoni tal-attrici ghal dik li hija maternita) skond id-dispozizzjonijiet tal-**artikolu 87 tal-Kap 16.**
Illi ghalhekk fl-isfond ta' dak kollu premess it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi fuq ammissjoni tal-konvenuta proprju *et nomine* u filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet kollha tal-konvenut id-Direttur tar-Registru Pubbliku, inkwantu l-istess huma nkompatibbli ma' dak hawn deciz, u prevja li ssir ir-registrazzjoni debita tas-sentenza ta' din il-Qorti datata 21 ta' Gunju 1994 fl-ismijiet **"Helen Abela vs Antoine Abela"** (P.A. (FD) a spejjez tal-konvenuta proprju, **tilqa' t-talbiet attrici** b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-attur Anthony Micallef huwa missier il-minuri DONNA u DYLAN.

2. Tordna li l-att tat-twelid tal-minuri Donna li jgib in-numru ta' iskrizzjoni 5629 ta' l 1991 jigi korrett kif gej:-

Ghal dawk li huma partikolaritajiet ta' *"missier it-tarbija"*, fil-kolonna li tindika *"isem kunjom il-missier"* il-kliem *"ANTOINE ABELA"* jigi sostitwit bil-kliem *"ANTHONY MICALLEF"*; fil-kolonna li tindika *"Professjoni, sengha jew stat iehor"* il-kliem *"SECURITY GUARD"* jigu sostitwita bil-kliem *"LABOURER"*; fil-kolonna li tindika *"Eta`"* il-figura *"23"* ghandha tibqa' kif inhi; fil-kolonna li tindika *"Fejn twieled missier"* il-kelma *"SLIEMA"* tigi sostitwita bil-kelma *"ATTARD"*; fil-kolonna li tindika *"Fejn joqghod il-missier"* il-kelma *"BIRKIRKARA"* tigi sostitwita bil-kliem *"RABAT MALTA"*; u fil-kolonna li tindika *"Isem u Kunjom il-missier taL-missier, u jekk hux haj jew mejjet"* il-kliem *"PAUL ABELA – ALIVE"* jigu sostitwiti bil-kliem *"GEJTU MICALLEF – ALIVE"*.

Ghal dawk li huma partikolaritajiet ta' l-omm, tordna li fil-kolonna li tindika *"Isem u kunjom"* l-omm il-kliem *"WIFE OF THE SAID ANTOINE ABELA"* jigi sostitwit bil-kelma *"TALIANA"*.

3. Tordna li l-att tat-twelid tal-minuri Dylan li jgib in-numru ta' iskrizzjoni 697 ta' l-1994 jigi korrett kif gej:-

Ghal dawk li huma partikolaritajiet ta' *"missier it-tarbija"*, fil-kolonna li tindika *"isem u kunjom il-missier"* il-kliem *"ANTOINE ABELA"* jigi sostitwit bil-kliem *"ANTHONY MICALLEF";* fil-kolonna li tindika *"Professjoni, sengha jew stat iehor"* il-kliem *"SECURITY GUARD"* jigu sostitwiti bil-kliem *"LABOURER";* fil-kolonna li tindika *"Eta'"* il-figura *"25"* ghandha tibqa' kif inhi; fil-kolonna li tindika *"Fejn twieled il-missier"* il-kelma *"SLIEMA"* tigi sostitwita bil-kelma *"ATTARD"*; fil-kolonna li tindika *"Fejn joqghod il-missier"* il-kelma *"BIRKIRKARA"* tigi sostitwita bil-kelma *"RABAT"*; u fil-kolonna li tindika *"Isem u Kunjom il-missier tal-missier, u jekk hux haj jew mejjet"* il-kliem *"PAUL ABELA – ALIVE"* jigu sostitwiti bil-kliem *"GEJTU MICALLEF – ALIVE".*

Ghal dawk li huma partikolaritajiet ta' l-omm, tordna li fil-kolonna li tindika *"Isem u kunjom l-omm"* il-kliem *"WIFE OF THE SAID ANTOINE ABELA"* jigi kancellat, u t-tielet annotazzjoni li tghid li b'decizjoni tal-Qorti tas-27 ta' Frar 1997 kunjom l-omm inbidel ghal *"WIFE OF ANTOINE ABELA"* tigi kancellata u sostitwita b'annotazzjoni li tghid li z-zwieg bejn Helen nee' Taliana u Antoine Abela gie dikjarat null b'Sentenza definittiva tal-21 ta' Gunju 1994.

Bl-ispejjez kollha kontra l-istess attur u l-konvenuta *proprio, stante* li ma jidhirx mill-provi li l-istess zball huwa attribwibbli lill-konvenut id-Direttur tar-Registru Pubbliku.

Moqrija.

--------------------------------TMIEM--------------------------------